

Different Trains

de Steve Reich (1936 -)

2ème mouvement : Europe (During the War)



- **Different Trains** est une œuvre écrite pour **quatuor à cordes et bande magnétique**.
→ C'est une œuvre **électro-acoustique** et de la **musique répétitive**.

Elle a été composée en **1988** et évoque la **déportation des juifs pendant la seconde Guerre Mondiale**.

Elle est en trois mouvements :

- 1 - L'Amérique avant la guerre
- 2 - L'Europe pendant la guerre
- 3 - Après la guerre

- Steve Reich a choisi le thème de la 2^{de} Guerre Mondiale **dans un but bien précis** :

Né en 1936 dans une famille juive de New York, ses parents divorcèrent assez rapidement et, comme ils en avaient la garde alternée, S. Reich passait son temps entre la demeure de son père à New York et celle de sa mère à Los Angeles. Il voyageait alors en train, accompagné de sa gouvernante.



"Bien qu'à l'époque ces voyages fussent excitants et romantiques, je songe maintenant qu'étant juif, si j'avais été en Europe pendant cette même période, j'aurais sans doute pris des trains bien différents. En pensant à cela, j'ai voulu écrire une œuvre qui exprime avec précision cette situation." (Steve Reich)

- On entend la **voix de sa gouvernante** évoquant leurs voyages de New York à Los Angeles.
- La voix de **M. Lawrence David**, ancien **employé des wagons-lits** sur la ligne New York-Los Angeles.
- Des bruits de **trains américains** des années 1930-1940.
- Les voix de **survivants de l'Holocauste** vivant aujourd'hui aux Etats-Unis (Rachel, Rachella et Paul) qui évoquent leur douloureuse expérience.

→ En faisant le choix d'utiliser des enregistrements « authentiques », Steve Reich donne à son œuvre **la dimension d'un témoignage historique**.

Cette pièce fait réagir les sensations de l'auditeur en insistant sur des caractères **stressants et étranges**.

Les éléments musicaux qui évoquent la guerre :

<p>Liés aux RYTHMES</p> <p>Ostinatos rythmiques (= cellule rythmique répétée en boucle) joués par les violons.</p> <p>Effets/sentiments produits :</p> <p>Angoisse, évocation d'un train (référence aux trains de la déportation).</p>	<p>Liés au TEMPO</p> <p>Nombreux changements de tempo. (accélération / ralentis)</p> <p>Effets/sentiments produits :</p> <p>Évocation d'un train en marche.</p>
<p>Liés aux TYPES de SONS utilisés</p> <p>Intégration de voix enregistrées.</p> <p>Effets/sentiments produits :</p> <p>Voix froides car elles ne sont ni travaillées, ni chantées mais simplement parlées. Sentiment renforcé par le fait qu'elles appartiennent à de véritables survivants de l'Holocauste.</p>	<p>Liés à un SON PARTICULIER</p> <p>Bruit continu d'une sirène.</p> <p>Effets/sentiments produits :</p> <p>Évocation du danger ou des secours.</p>
<p>Liés à la HAUTEUR</p> <p>Les notes des violons sont parfois très aiguës.</p> <p>Effets/sentiments produits :</p> <p>Peur, voire même douleur. Évocation du sifflet du train, de cris.</p>	<p>Liés au nombre de MELODIES utilisées</p> <p>Superpositions de nombreuses mélodies.</p> <p>Effets/sentiments produits :</p> <p>Confusion créée par la superposition.</p>

➔ Steve REICH a travaillé avec les différents **PARAMETRES DU SON**.

Europe - During the war

1940

*On my birthday.
The Germans walked in
walked into Holland
Germans invaded Hungary
I was in second grade
I had a teacher
a very tall man, his hair was concretely plastered smooth
He said, " Black Crows invaded our country many years ago "
and he pointed right at me
No more school
You must go away
and she said, " Quick, go ! "
and he said, " Don't breathe ! "
into those cattle wagons
for 4 days and 4 nights
and then we went through these strange sounding names
Polish names
Lot of cattle wagons there
They were loaded with people
They shaved us
They tattooed a number on our arm
Flames going up to the sky - it was smoking*

Europe - Pendant la guerre

1940

*Le jour de mon anniversaire.
Les Allemands sont entrés,
sont entrés à pied en Hollande.
Les Allemands ont envahi la Hongrie.
J'étais à l'école primaire.
J'avais un professeur,
un homme très grand, ses cheveux étaient gominés.
Il a dit : " des Corbeaux Noirs ont envahi notre pays il y a de nombreuses années "
et il m'a montré du doigt.
Plus d'école !
Il faut que tu partes
et elle a dit : " Va-t'en vite ! "
et il a dit : " Ne respire pas ! "
dans ces wagons à bestiaux
pendant 4 jours et 4 nuits
ensuite nous sommes passés par ces endroits aux noms étranges
Des noms polonais
Là il y avait beaucoup de wagons à bestiaux
Ils étaient bourrés de monde
Ils nous ont rasés
Ils nous ont tatoués un matricule sur le bras
Des flammes montaient vers le ciel - il y avait de la fumée.*